Informativa sul trattamento dei dati personali

resa ai sensi degli articoli 13 e 14 del Regolamento (UE) 2016/679

Gentile utente, la presente informativa descrive le modalità con cui MMW S.r.l. tratta i dati personali degli utenti, dei clienti e dei visitatori del proprio sito, nonché di coloro che la contattano per posta elettronica, telefono, fax o corrispondenza. Il trattamento è conforme al Regolamento (UE) 2016/679 (di seguito "GDPR") e al D.Lgs. 30 giugno 2003 n. 196 (Codice in materia di protezione dei dati personali), come modificato dal D.Lgs. 10 agosto 2018 n. 101. La invitiamo a leggere con attenzione quanto segue prima di comunicarci qualsiasi dato.

1. Titolare del trattamento

Il Titolare del trattamento è MMW S.r.l., con sede legale in Viale Giulio Cesare 71, 00192 Roma, P.IVA e C.F. 05994081007, indirizzo di posta elettronica info@mmwtraduzioni.com. Il Titolare determina le finalità e i mezzi del trattamento e ne risponde ai sensi della normativa vigente.

MMW S.r.l. non ha designato un Responsabile della protezione dei dati (RPD/DPO), non ricorrendone i presupposti di obbligatorietà. Ogni richiesta relativa al trattamento dei dati personali può essere rivolta direttamente al Titolare ai recapiti sopra indicati.

2. Categorie di dati trattati

In relazione ai servizi richiesti, il Titolare tratta dati anagrafici e identificativi (nome, cognome o denominazione sociale), dati di contatto (indirizzo postale, email, numero di telefono, indirizzo IP), dati fiscali (codice fiscale, partita IVA) e dati di fatturazione. Il pagamento dei servizi può essere effettuato mediante bonifico bancario oppure con carta di credito o di debito, Apple Pay e Google Pay, attraverso la pagina di pagamento sicura gestita da Stripe Payments Europe Limited. I dati della carta sono inseriti direttamente sulla piattaforma di Stripe, che li tratta in qualità di titolare autonomo del trattamento secondo la propria informativa, consultabile all'indirizzo stripe.com/privacy, e non sono conosciuti né conservati dal Titolare, il quale riceve unicamente la conferma dell'avvenuto pagamento, l'importo e i dati identificativi necessari ai fini contabili.

I documenti trasmessi per la traduzione, l'asseverazione, la legalizzazione o l'assistenza in pratiche amministrative possono contenere categorie particolari di dati ai sensi dell'art. 9 del GDPR, quali dati relativi alla salute, all'origine, alle convinzioni religiose o all'orientamento sessuale, nonché dati relativi a condanne penali e reati ai sensi dell'art. 10 del GDPR, ad esempio nel caso di certificati penali, casellari, documenti sanitari o atti di stato civile. Tali dati sono trattati unicamente nella misura necessaria all'esecuzione del servizio richiesto.

3. Finalità del trattamento e basi giuridiche

I dati personali sono trattati per le seguenti finalità e sulle corrispondenti basi giuridiche:

a) Esecuzione del servizio. gestione della richiesta, del preventivo, dell'ordine e dell'erogazione dei servizi di traduzione, asseverazione, legalizzazione e assistenza, nonché la relativa corrispondenza. Base giuridica: esecuzione del contratto o di misure precontrattuali richieste dall'interessato, ai sensi dell'art. 6,

par. 1, lett. b), del GDPR.

b) Adempimenti di legge. obblighi fiscali, contabili, amministrativi e di conservazione documentale. Base giuridica: adempimento di un obbligo legale, ai sensi dell'art. 6, par. 1, lett. c), del GDPR.

c) Sicurezza e difesa dei diritti. sicurezza del sito e dei sistemi, prevenzione delle frodi ed esercizio o difesa di un diritto in sede giudiziaria. Base giuridica: legittimo interesse del Titolare, ai sensi dell'art. 6, par. 1, lett. f), del GDPR.

d) Marketing verso clienti. invio, a mezzo email, di comunicazioni relative a servizi analoghi a quelli già fruiti. Base giuridica: legittimo interesse ai sensi dell'art. 6, par. 1, lett. f), del GDPR, con facoltà di opposizione in ogni momento.

e) Cookie non tecnici. installazione di eventuali cookie di terze parti diversi da quelli tecnici. Base giuridica: consenso dell'interessato, ai sensi dell'art. 6, par. 1, lett. a), del GDPR e dell'art. 122 del Codice Privacy, revocabile in ogni momento. Il Titolare non utilizza cookie di profilazione.

Per le categorie particolari di dati e per i dati relativi a condanne penali contenuti nei documenti, il trattamento si fonda sull'accertamento, esercizio o difesa di un diritto ai sensi dell'art. 9, par. 2, lett. f), del GDPR, nonché sull'esecuzione dell'incarico su istruzione e per conto dell'interessato, che a tal fine conferisce i documenti.

4. Natura del conferimento dei dati

Il conferimento dei dati necessari all'esecuzione del servizio e all'adempimento degli obblighi di legge è obbligatorio e il rifiuto impedisce l'erogazione del servizio richiesto. Il conferimento dei dati per finalità di marketing è facoltativo e il rifiuto non pregiudica la fruizione dei servizi.

5. Modalità del trattamento e misure di sicurezza

Il trattamento è effettuato con strumenti cartacei ed elettronici, secondo logiche correlate alle finalità indicate e con misure tecniche e organizzative adeguate a garantire la sicurezza, la riservatezza e l'integrità dei dati ai sensi dell'art. 32 del GDPR. I dati sono conservati in ambienti protetti, accessibili al solo personale autorizzato e istruito. Le informazioni trasmesse tramite il sito sono protette mediante protocolli di cifratura. I pagamenti sono effettuati mediante bonifico bancario oppure tramite la piattaforma Stripe e i relativi dati sono trattati dal Titolare unicamente per finalità contabili e di adempimento degli obblighi di legge.

6. Destinatari e categorie di destinatari

I dati possono essere comunicati a collaboratori, traduttori e professionisti linguistici esterni, designati responsabili del trattamento ai sensi dell'art. 28 del GDPR, nonché a fornitori di servizi informatici e di hosting, a Stripe Payments Europe Limited per la gestione dei pagamenti con carta, quale titolare autonomo del trattamento, e ad autorità e pubbliche amministrazioni quando ciò sia imposto dalla legge o necessario per l'erogazione del servizio, quali tribunali, notai, uffici consolari, prefetture e camere di commercio. Il Titolare non vende, non cede e non scambia i dati personali con terzi per finalità proprie di questi ultimi.

7. Trasferimento dei dati verso Paesi terzi

Ove l'esecuzione del servizio richieda il trasferimento di dati verso Paesi terzi o organizzazioni internazionali al di fuori dello Spazio economico europeo, il trasferimento avverrà nel rispetto degli articoli da 44 a 49 del GDPR, ossia in presenza di una decisione di adeguatezza della Commissione europea o, in mancanza,

di garanzie adeguate quali le clausole contrattuali tipo, ovvero delle deroghe previste dall'art. 49. L'interessato può richiedere copia delle garanzie adottate ai recapiti del Titolare.

8. Periodo di conservazione

I dati sono conservati per il tempo necessario al conseguimento delle finalità per cui sono raccolti e nel rispetto dei termini di legge. I dati contrattuali e i documenti tradotti, giurati o certificati sono conservati per dieci anni, in coerenza con il termine ordinario di prescrizione di cui all'art. 2946 del Codice Civile e con l'obbligo di conservazione delle scritture di cui all'art. 2220 del Codice Civile, così da consentire il rilascio di ulteriori copie o ristampe di traduzioni pregresse, salvo diversa richiesta dell'interessato. I dati di fatturazione sono conservati per il periodo previsto dalla normativa fiscale. I dati trattati per finalità di marketing sono conservati fino alla revoca del consenso o all'opposizione dell'interessato.

9. Diritti dell'interessato

L'interessato può esercitare, nei confronti del Titolare, i diritti previsti dagli articoli da 15 a 22 del GDPR, e in particolare il diritto di accesso ai propri dati, di rettifica, di cancellazione, di limitazione del trattamento, di portabilità e di opposizione al trattamento fondato sul legittimo interesse. Ove il trattamento sia fondato sul consenso, l'interessato ha diritto di revocarlo in qualsiasi momento, senza pregiudizio della liceità del trattamento effettuato prima della revoca. Le richieste possono essere inoltrate all'indirizzo info@mmwtraduzioni.com, corredate di copia di un documento di identità del richiedente. Il Titolare riscontra le richieste senza ingiustificato ritardo e comunque entro i termini di legge.

10. Diritto di reclamo

L'interessato che ritenga che il trattamento dei propri dati avvenga in violazione della normativa vigente ha diritto di proporre reclamo al Garante per la protezione dei dati personali, ai sensi dell'art. 77 del GDPR, ovvero di adire l'autorità giudiziaria competente.

11. Assenza di processo decisionale automatizzato

Il Titolare non adotta processi decisionali automatizzati, compresa la profilazione, che producano effetti giuridici sull'interessato o incidano in modo analogamente significativo sulla sua persona ai sensi dell'art. 22 del GDPR. Il Titolare non effettua alcuna profilazione dei clienti.

12. Violazioni dei dati personali

In caso di violazione dei dati personali che comporti un rischio per i diritti e le libertà degli interessati, il Titolare notifica la violazione al Garante per la protezione dei dati personali senza ingiustificato ritardo e, ove possibile, entro settantadue ore ai sensi dell'art. 33 del GDPR, e, quando la violazione presenti un rischio elevato, ne dà comunicazione agli interessati ai sensi dell'art. 34.

13. Cookie e strumenti di tracciamento

Il sito utilizza cookie tecnici, necessari al suo funzionamento, per i quali non è richiesto il consenso. All'apertura del sito è presente un banner che consente all'utente di prestare o negare il consenso all'installazione di eventuali cookie di terze parti diversi da quelli tecnici, con scelta libera e granulare e con pari evidenza tra accettazione e rifiuto, in conformità alle Linee guida del Garante per la protezione dei dati personali del 10 giugno 2021 e all'art. 122 del Codice Privacy. Il Titolare non utilizza cookie di profilazione né strumenti di analisi statistica. L'informativa dettagliata sui cookie installati, sulla loro tipologia, finalità e durata è resa in una cookie policy dedicata, richiamata nel banner.

14. Modifiche all'informativa

Il Titolare si riserva di aggiornare la presente informativa per adeguarla a modifiche normative o ai servizi offerti. La versione vigente è quella pubblicata sul sito, con indicazione della data di ultimo aggiornamento. Le modifiche rilevanti saranno portate a conoscenza degli interessati con adeguato preavviso.

Aggiornamento al 27-10-2026